



**Brigitte Weninger / Lena von Döhren:  
Regarde mes amis!**

Tamoul  
தமிழ்

NordSüd Verlag 2019

(Couver-  
ture)

**Regarde mes amis !**

**இதோ பாருங்கள், என்  
நண்பர்களே!**

(4<sup>ème</sup> de  
couver-  
ture)

Anna veut rendre visite à ses amis les animaux dans le parc. Mais où se cachent-ils ?  
Un livre amusant, plein de tendres détails, pour des jeunes explorateurs et exploratrices.

அன்னா தனது விலங்கு-  
நண்பர்களைப் பூங்காவில் பார்க்க  
விரும்புகின்றாள். அவர்கள் எங்கே  
ஒளிந்திருக்கிறார்கள்?  
தேடல்களை விரும்பும்  
சிறுவர்களுக்கான, அழகான  
விபரங்களடங்கிய மகிழ்ச்சியான  
ஒரு புத்தகம்.

(p. 2)

Anna veut aller au parc.  
Où est mon sac à dos ?  
Où est ma veste ?  
Où est ma chaussure ?

அன்னா பூங்காவிற்குப் போக  
விரும்புகிறாள். முதுகுப் பை  
எங்கே?  
குளிரங்கி எங்கே?  
காலணி எங்கே?

(p. 4)

Anna court vers l'étang.  
Qui l'attend là-bas ?

அன்னா குளத்தை நோக்கிக் குதித்  
தோடுகிறாள்.  
அவளுக்காக யார் அங்கே  
காத்திருப்பது?

(rabat p.  
5)

**COIN-COIN !**  
Bonjour chers petits canards!

குவாக் - குவாக்!  
வணக்கம், வாத்துக் குஞ்சே!

(p. 6)

Anna continue sa course.  
Qui est derrière les buissons ?

அன்னா அப்பால் நடந்து  
போகின்றாள்.  
புதர்களுக்குப் பின்னால் இருப்பது  
யார்?

(rabat p. 7)	<b>OUAF-OUAF !</b> Salut petit chien !	வவ் - வவ்? வணக்கம் நாய்க்குட்டி!
(p. 8)	Anna voit un trou près de la clôture. Qui habite ici ?	அன்னா படலைக்கு அருகே நிலத்திலே ஒரு பொந்தைக் காண்கின்றாள். அங்கே யார் வசிக்கிறார்?
(p. 9)	<b>COUIC-COUIC !</b> Holà petite souris !	பீப் - பீப்! கூக் கூ, எலிக்குஞ்சே!
(p. 10)	Anna se penche vers un amas de feuilles. Quel est ce bruissement ?	அன்னா சருகுக் குவியலை நோக்கிச் செல்கின்றாள். அதற்குள்ளிருந்து யார் சலசலப்பது?
(rabat p. 11)	<b>HIN-HIN !</b> Coucou petit hérisson !	ஷ்..நுவ் ஷ் நுவ்! வணக்கம், முள்ளம்பன்றிக் குட்டி!
(p. 12)	Anna entend du bruit dans l'arbre. Qui bat des ailes par ici ?	அன்னா மரத்திலே எதையோ கேட்கிறாள். யார் அங்கே சுற்றிச் சுற்றி சிறகடிப்பது?
(rabat p. 13)	<b>TCHIP-TCHIP !</b> Salut les moineaux !	பீப் பீப்! வணக்கம், சிட்டுக்குருவிகளே!
(p. 14)	A présent, Anna aussi a faim. Mais le sac à dos est vide...	இப்பொழுது அன்னாவிற்குப் பசிக்கத் தொடங்கிவிட்டது. ஆனால்... அவளின் முதுகுப்பையினுள் எதுவும் இல்லையே....
(rabat fermé p. 15)	<b>ANNA ! ANNA !</b>	அன்னா! அன்னா!

Traduction: Sugirtha Shanmuganathan

[www.nepourlire.ch](http://www.nepourlire.ch)

Coordination des traductions: Interbiblio en collaboration avec Bibliomedia et l'ISJM